

Educational (1899) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 538

Dated 15—8—99

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

Exempting Mr. Salisbury from passing the Translation Test, Lower Grade, in view to his employment in the Post-Secretariat but not elsewhere; & from the Piece-writing Test pending the results of the next examination.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[Edl.]
1,000-25-6-98.

Educational (1899) Department.

CURRENT No. 1180

From The Public Dept.

Order

U.C. No. 1965

Dated 1-8-99

Received }
Registered } 3-8-99

Enclosures

Spare copies

SUBJECT.

re. Exemption of Mr Salisbury,
Clerk, Public dept. from passing
the Translation Test, Lower Grade,
+ the Précis-writing Test.

R
Put up original of
p 217 + 903
p 599 29-347
taken from
abolish 5/19/99

19/4

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
Special Test Notification	403	29-6	99 Copy
	Pub 605	16-6	94 R.
	775	18-12	96 hrs
	317	9-5	94 Copy

FURTHER PAPERS

G.O.	No.	Department.	Date.

CURRENT No. 1180

[G. 75]

2000-21-11-08

* Subd. with ref. to question
li looks into exam. question
in connection with Mr. Salisbury's
Confirmation

Cont See also para 2 (4) of
the Co.

NOTE FOR THE

Ca

Under Schedule B, page
28 of the Public Service
Notification of 9th April
1894, candidates for
appointments of Rs. 50
& upwards in the
Public & Revenue depts.
of the Secretariat have
to pass the Translation
Test, Lower Grade.
A graduate whose 'op-
tional language' was
a vernacular of the
Presidency is ex-
empted from this
test.

Mr. Salisbury, who
has recently been ap-
pointed a permanent
clerk on Rs. 70, will
have to be specially
exempted as his
'optional language'
for the B.A. examination
was Latin.

Under the same
Schedule of the notification

quoted above all clerks
drawing Rs. 60 & above
have to pass the
Precis writing test.

Mr. Salisbury not
having passed the
test will have to be
exempted from it
for the present.

A copy of the order
passed in Mr. Wilkin-
son's case is flagged.

As he was appointed
in 1895 he was not
required to pass the
translation test as
the rule prescribing
it came into force
from 1st January 1896.
vide para 2 (30) of
G.O. 317 Dated 9.5.94.

Ym
27/7/99

For the C.S.

Submitted that it may
be asked to exempt Mr. Salisbury
from the Translation Test Lower
Grade. The circumstances under

which this Test has been
made applicable to Chief
Secretariat appls on Rs 50
and upwards are not known,
but it is clear that a knowledge
of a vernacular will not be
required by Mr. Salisbury for
his duties in this office. As
regards the Precis Writing Test,
submitted that Mr. Salisbury may
be exempted temporarily & until
the results of the examination in
October ¹⁸⁹⁸ ~~1899~~ are known. He
has applied for admission
to the approaching examn.

CMS
31. VII

4.0.1965
1-8-9

W. 11/8/99

[L. & M.]

500-4-3-99.

Again G.O., No.

, dated

Current No. 1180.

of 1899, dated 1st August

from the Public Department

Current No.

of 189, dated

from the

Educational
LOCAL AND MUNICIPAL DEPARTMENT

SUBJECT.

Exemption of Mr. Salisbury from
the examination rules.

FOR ORDERS.

I don't quite understand
the position - what
app't. does Mr. Salisbury
hold & why is it necessary
he should be exempted?
What follows if he is
not?

11/10/99

For the O.S. H.M.

Mr. Salisbury holds an appointment on
Rs 70 permanent and Rs 75 sub for term
in the Public Department & does the Financial
& Political Department's reference work.
Under Article 5 & Schedule B of the Public Service
Regulations all clerks on Rs 50 & upwards in the Public
Department should have passed the Translation test
lower and all ministerial officers who hold any
office not falling within the scope of Article 3
& who are in receipt of salaries amounting to
not less than Rs 60 should have passed
the Precise writing test. Unless therefore
Mr. Salisbury is exempted from these tests
he cannot hold his present post.

11/11/99 Secy
12/6/99

The Public Department requests sanction
for the exemption of Mr. Salisbury a clerk
in that department from
(a) the Translation test (Lower grade - permanent)
(b) the Precise writing test (Temporary - till
the results of the examination in October 1899
are known.)

2. With reference to the remarks in the U.O.
reference of that Department that the circumstances under
which the Translation test has been made applicable
to Chief Secretariat appointments on Rs 50 and
upwards are not known and that a knowledge of a
vernacular will not be required by Mr. Salisbury
for his duties in the office, the following information
is submitted.

In para 3(4) of G.O. no 67 of 12th Feb 1894
all departments of the Secretariat were requested
to give their views on the subject of extending the
Translation test Lower grade to all appointments in

12/11/99

the Secretariat to which a salary of Rs 50 and upwards is attached. In reply the Public department stated that "a knowledge of a vernacular is not necessary for the ordinary duties of a clerk in the Chief Secretariat." In para 24 of G.O. no 317 dt 19th May 1894 however it was ruled that all persons in the Public and Rev. departments of the Secretariat should pass the Translation test Lower grade before appointment to clerical posts carrying Rs 50 per mensem and upwards. This rule has been embodied in the Special Test notification.

In his recent report on the request of the Muhammadan Assn. and the Muhammadan Literary Society, Royapettah that Hindustani might be recognized as one of the Vernaculars of the Madras dists, the Commr. for Govt. examinations said "it seems to me that there must be a number of appointments in the Secretariat, the business of which is transacted entirely in English and which do not require a knowledge of any Vernacular language." On this he remarked "The S.P. as Commr. for G.O. forgets that subordinates have to be transferred at times from one post to another. The principle underlying the whole matter is that the rule requiring a pass in the Lower grade in Sanskrit or Telugu is in the interests of the public service... and a knowledge of one or both is required by public officers for the efficient discharge of duty."

orders are solicited
a/c 15/99
18/1/99

G.O. no 242 Public dt 11th April 1894
printed on page 18 of G.O. no 317 dt 19th May 1894. Flag A.

Flag A.
(The original of this G.O. is in the file regarding the raising of the fees for some of the exams under the control of the C.P.E.)

Flag N.

Flag C. (Taken out for submission to the Commr. who called for the original of the G.O.)

Flag D (Do)

Mr. Salisbury should be exempted from the language test in order that he may be appointed to be employed in the Govt. Secretariat but not elsewhere: and he should be exempted from the Precise-writing test pending results of the next exam.

14.8.99

Papers to be read in proceedings:-

Again G.O. No. dated 189

Again G.O. No. dated 189

Current No. 1180 of 1899, dated 1st August, from the Public department.

" 189 , ,
" 189 , ,

dec

ORDER 538 dated 15/8/99
mic

Mr. Salisbury will be exempted from the Translation test Lower grade in order that he may be employed in the Govt. Secretariat but not elsewhere. He will also be exempted from the Precise-writing test pending the results of the next examination.

From orders

15/8/99
15/8/99

the Public department. 18/8/99
20/8/99

14/5

Unrecorded

When given for copying _____
When copied _____
When examined _____ 189 .
When signed _____

READ AGAIN G.O., No. _____
189 ,

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES to G. No.

ORDER OF GOVERNMENT A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPER NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—
A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.